

Reunión de Alto Nivel EFAD- CACI

Toulouse - 15 a 16 marzo 2016

Conclusiones

Liderados por sus respectivos presidentes, el Sr. Peter Dinges (FFA) y el Sr. Manoel Rangel (ANCINE), los delegados de EFAD (directores de las agencias del Cine Europeo) y los delegados de CACI (Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica) se reunieron en Toulouse durante la 28ª edición del Festival Cine Latino durante dos días de intensas conversaciones. Esta fue la primera vez que las dos organizaciones tuvieron la oportunidad de compartir puntos de vista sobre cuestiones de interés común.

La reunión realizada en Toulouse ofició de puente entre dos continentes unidos por la pasión común por la cultura y la visión compartida de los valores fundamentales consagrados en la diversidad cultural, la identidad, y el diálogo intercultural. Europa y América Latina comparten un mismo anhelo para sus industrias audiovisuales. Su objetivo es que prosperen, tanto a nivel local como a nivel internacional. La reunión fue la primera etapa de un diálogo que surgió como natural y necesario. Los organismos europeos y latinoamericanos de cine entienden que serán más fuertes mediante el trabajo conjunto para promover sus valores.

Esta reunión se llevó a cabo en el espíritu de la Convención de la UNESCO de 2005 sobre la diversidad cultural.

Valores y objetivos comunes: la promoción de la diversidad y la adaptación a los retos digitales

La mayoría de los países latinoamericanos y europeos consideran que la facilitación de la circulación de bienes y servicios es una oportunidad para su desarrollo económico y cultural. También están de acuerdo en que las industrias audiovisuales no deben ser consideradas en la misma forma que otros servicios. El cine, la televisión y los nuevos medios, así como las plataformas de video a la carta (VoD) son servicios con el potencial de ofrecer diversidad de obras y productos. Sin embargo, requieren marcos regulatorios de los gobiernos para dar lugar a relaciones económicas y culturales justas y equilibradas.

Los gobiernos tienen el derecho, aún más, el deber, de garantizar la **diversidad** de la oferta y el acceso generalizado a este entorno. Gracias a la intervención pública, es posible que se dediquen medios financieros a apoyar la creatividad, y por lo tanto la producción y la exhibición, de obras que el mercado por sí solo no consideraría de valor. También hay muchos ejemplos de películas realizadas gracias a la financiación pública que son un éxito comercial.

Junto a un fuerte apoyo público, el desarrollo de las industrias audiovisuales prósperas en Europa y América Latina requiere de un entorno favorable para los inversores privados, en el que la totalidad de los diferentes agentes (productores, distribuidores, canales de televisión y proveedores de VoD) compartan el riesgo de su inversión. La práctica de la prefinanciación que existe en la mayoría de los países europeos y latinoamericanos asegura que las obras producidas puedan tener acceso a los mercados para generar ingresos y volverse rentables. Por lo tanto, la creación de mecanismos que fomenten la coproducción y la generación de

ingresos a través de las ventas internacionales son esenciales para las producciones audiovisuales, en particular en los mercados nacionales más pequeños.

Es así que, tanto los Directores de los Institutos Europeos EFAD como los participantes y directores de Institutos de la CACI, están preocupados de que la agenda de la Comisión Europea para un Mercado Único Digital ponga en peligro la explotación de las obras en una base de territorio a territorio, lo que pondría en riesgo las capacidades de producción, coproducción y distribución en los dos continentes.

La mayoría de las coproducciones se originan en América Latina, donde los autores y directores ofrecen historias e imágenes que son del gusto del público europeo. Algunas de ellas reciben financiación de varios fondos europeos, una confirmación de su potencial internacional.

La apertura de Eurimages a miembros no europeos representa una interesante oportunidad para los países latinoamericanos. Los delegados de CACI también dan la bienvenida a la propuesta de apertura de la Convención del Consejo de Europa sobre Coproducción Cinematográfica a estados no miembros; más aún, sugieren explorar la viabilidad de un acuerdo recíproco que abriría el Acuerdo Iberoamericano de Coproducción Cinematográfica a los países europeos.

Los delegados de EFAD y CACI también están de acuerdo en la necesidad de **una mayor cooperación e intercambio, en particular con respecto a los marcos regulatorios para el mercado audiovisual y de video a la carta** en sus diferentes países. Consideran que es importante para garantizar la igualdad de condiciones para todos los operadores que intervienen en la cadena de valor y para asegurar la competencia leal en el mercado, así como para estimular el desarrollo económico y la diversidad cultural.

En vista de los desafíos de reglamentación resultantes de la digitalización de las salas de cine, ambas organizaciones consideran que es importante promover el principio de diversidad. También hacen hincapié en la necesidad de promover que las salas proyecten una gran diversidad de trabajos, tanto nacionales como internacionales. El objetivo es evitar la homogeneización y fomentar una distribución plural y diversa de películas, el requisito previo para la verdadera libertad de elección del público.

Propuestas para construir una asociación estructurada

Sobre la base de las discusiones, se han identificado tres ejes principales de cooperación:

1. Aumento de coproducciones artísticas y la mejora de su distribución.

Los delegados de CACI EFAD coincidieron en la necesidad de **promover activamente las coproducciones entre Europa y América Latina**, especialmente aquellas que involucran intercambio artístico y técnico. Esto es crucial tanto para la circulación de las obras como para asegurar su desempeño en un entorno digital global.

También coincidieron en que el avance de la distribución internacional y la circulación de estas coproducciones es una prioridad. En consecuencia, estuvieron de acuerdo en la necesidad de discutir nuevas iniciativas con esta finalidad.

- **Lanzamiento de ayudas de co-desarrollo financiadas en forma conjunta**

Los delegados de CACI y EFAD están dispuestos a explorar la posibilidad de poner en marcha esquemas de financiación comunes con foco en el **codesarrollo de películas**. Dirigidas a proyectos que aspiren a convertirse en coproducciones entre Europa y América Latina, estas subvenciones promoverían la colaboración desde etapas tempranas y aumentarían el número de coproducciones artísticas genuinas. Talento y experiencia se reparten por igual entre los dos continentes: los autores y los equipos artísticos pueden trabajar juntos con éxito.

- **Coproducciones minoritarias**

Hubo acuerdo en que las **Coproducciones Minoritarias oficiales Europa- América Latina** deben estar plenamente habilitadas para beneficiarse en todos los aspectos del "trato nacional".

También se acordó que las normas europeas (indicados en la Directiva MAV) necesitan ser clarificadas para permitir que las coproducciones internacionales oficiales que implican una participación mayoritaria no europea califiquen como obra europea.

- **Reforzar la difusión de películas europeas y euro-latinas en televisión**

Inspirado por la exitosa experiencia de la CACI con la iniciativa IBERMEDIA TV (emisión regular de películas latinoamericanas, cada semana, en los canales de televisión pública), los delegados de EFAD desean iniciar conversaciones con las cadenas públicas europeas y el programa MEDIA para encontrar maneras de fomentar la programación de películas de diferentes países europeos, entre ellas las coproducciones con Latinoamérica.

2. Construir un diálogo más estructurado

- **Estatus de observador**

La EFAD y la CACI desean establecer una comunicación regular. Cada organismo estará representado en la reunión del otro a través de un observador.

- **Grupo de trabajo específico para temas de distribución**

Se creará un grupo de trabajo común EFAD - CACI para fomentar el diálogo, el intercambio de buenas prácticas y trabajar en recomendaciones comunes.

El grupo de trabajo se reunirá anualmente durante el Festival de Cine de San Sebastián para analizar la evolución de ambos mercados. El Observatorio Europeo del Audiovisual y el Observatorio Iberoamericano Audiovisual serían socios clave de esta iniciativa, y su experiencia ayudará a la recopilación y el intercambio de datos estadísticos y su análisis.

Entre los temas de discusión, se prestará especial atención a:

- la participación de los exhibidores, en particular los **multiplex**, en la promoción de la diversidad
- **la diversidad de las películas disponibles en los servicios de VOD.**

- **Educación mediática**

Los delegados acordaron que la educación mediática es una herramienta vital para el desarrollar la capacidad del público de apreciar una gama diversa de cine. Teniendo en cuenta los desafíos del entorno digital, los delegados EFAD y CACI intercambiarán periódicamente buenas prácticas en esta área.

3. Hablar con una sola voz en temas comunes

- **Vigilancia constante y movilización para proteger y promover la diversidad cultural**

Con el fin de hacer frente al desafío de preservar la diversidad cultural en un entorno digital mundial, los participantes reconocieron la necesidad de permanecer vigilantes. También acordaron iniciar acciones para sensibilizar y movilizar a los profesionales y los gobiernos a nivel nacional, regional e internacional en los foros pertinentes.

Los miembros de EFAD y de CACI se esforzarán por estar sistemáticamente involucrados en la definición de las posiciones nacionales para garantizar la preservación de la diversidad cultural en las negociaciones comerciales.

Los participantes afirman su compromiso de contribuir con posiciones comunes para la elaboración y adopción de **directrices operativas** para la aplicación de la Convención de la UNESCO de 2005 sobre la Protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales, especialmente en relación con el nuevo entorno digital.

Al respecto, afirman el principio fundamental de **neutralidad tecnológica** de la Convención, lo que significa que los principios consagrados en la Convención son relevantes independientemente de la evolución tecnológica.

Están de acuerdo en trabajar en propuestas concretas en sus futuras reuniones, que pueden incluir medidas para:

- Garantizar la contribución de nuevos actores en la financiación de las obras de creación;
- Ampliar la diversidad de la oferta;
- Promover la visibilidad y facilitar la búsqueda de contenidos diversos en la red;
- Preservar en las negociaciones comerciales el derecho de regular y de apoyar al sector audiovisual a través de políticas públicas, ahora y en el futuro (el rechazo de la cláusula de statu quo o “standstill clause”).

- **Declaraciones conjuntas sobre cuestiones digitales**

Los delegados comparten las mismas preocupaciones con respecto a la necesidad de preservar el principio de territorialidad de los derechos. Esto está en el corazón de los modelos de

financiación y distribución tanto de las obras independientes Europeas como las de América Latina. CACI y EFAD acuerdan la publicación de **declaraciones conjuntas** con el fin de fortalecer su posición.

- **Reactivación de Media Mundus**

EFAD y CACI subrayan hasta qué punto ha sido instrumental el programa MEDIA para el fomento de la circulación de las obras a través de fronteras y el intercambio entre profesionales.

Sin embargo, los delegados de EFAD y CACI lamentan que la rama Media Mundus del programa haya sido discontinuada. Sentó un precedente exitoso como un instrumento potente y eficaz para fomentar proyectos de cooperación entre Europa y América Latina.

Ambas organizaciones unirán fuerzas para abogar en favor de la reintroducción de esta modalidad. Una postura en común será presentada en el marco de la revisión de mediano plazo del programa MEDIA.